

Teaching portfolio

1. Teaching CV: A list of any lecturing and supervision tasks, including specification of academic fields, scope, level (bachelor, master, continuing education, PhD) as well as any external examiner tasks.

Undervisning, Aalborg Universitet

Efterår 2017 - Undervisning og eksamen: Skriftlig tekstproduktion I (SIV tysk) / Skriftlig sprogproduktion I (tysk almen), 1. semester

Efterår 2017 - Undervisning og eksamen: Skriftlig tekstproduktion III (tysk almen), 3. semester

Efterår 2017 - Undervisning og eksamen: Juridisk fagkommunikation (SIV tysk), 3. semester

Efterår 2017 - Vejledning på og eksamination af praktikopgaver (SIV tysk), 9. semester

Efterår 2017 - Intern censur: Skriftbaseret kommunikation (tysk almen), 9. semester

Efterår 2017 - Intern censur: Sprogforståelse og sprogbrug (SIV tysk), 7. semester

Efterår 2017 - Intern censur: Projektrapport i Kultur, kommunikation og samfund samt PBL, videnskabsteori og akademisk praksis

Forår 2018 - Undervisning: Skriftlig tekstproduktion II (SIV tysk) / Skriftlig sprogproduktion II (tysk almen), 2. semester

Forår 2018 - Undervisning, vejledning og eksamen: Organisationskommunikation i offentlige medier (SIV tysk), 8. semester

Forår 2018 - Vejledning og eksamination af BA-projekter (SIV tysk), 6. semester

Forår 2018 - Vejledning og eksamen: Tysk sproghistorie (tysk almen), 4./8. semester

Forår 2018 - Eksamen: Sprogindlæring og sprogundervisning (tysk almen), 4. semester

Forår 2018 - Eksamen: Skriftlig tekstproduktion III (tysk almen), 3. semester

Forår 2018 - Censur, Virksomheds- og forretningsforståelse (SIV tysk), 3. semester

Efterår 2018 - Undervisning og eksamen: Skriftlig tekstproduktion I (SIV tysk) / Skriftlig sprogproduktion I (tysk almen), 1. semester

Efterår 2018 - Undervisning og eksamen: Skriftlig tekstproduktion III (tysk almen), 3. semester

Efterår 2018 - Undervisning og eksamen: Sprogbrug (SIV tysk, 7. semester) / Skriftbaseret kommunikation (tysk almen, 9. semester)

Efterår 2018 - Censur, Interpersonal kommunikation i fremmedsprogsområdet (SIV tysk), 3. semester

Efterår 2018 - Vejledning, eksamination og censur på 1. semesters-projekt (SIV tysk), 1. semester

Forår 2020 - Censur, Kultur, kommunikation og organisation (SIV tysk), 2. semester

Forår 2020 - Eksamen, Udvalgt emne i international virksomhedskommunikation (SIV tysk), 2. semester

Forår 2020 - Eksamen, Sprog, kommunikation og professionel praksis (SIV tysk), 6. semester

Forår 2020 - Censur, Projektorienteret forløb (SIV tysk), 9. semester

Efterår 2020 - Undervisning, Introduktion til medie- og kommunikationsteori (SIV), 1. semester

Efterår 2020 - Undervisning og eksamen, Retorik (SIV), 3. semester

Efterår 2020 - Undervisning og eksamen, Erhvervsjuridisk kommunikation og virksomheden (SIV tysk), 5. semester

Efterår 2020 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester

Efterår 2020 - Censur, Image og identitet (SIV tysk), 7. semester

Efterår 2020 - Vejledning på speciale (SIV tysk)

Efterår 2020 - Ekstern censur, Juridisk oversættelse, Aarhus Universitet

Forår 2021 - Undervisning og eksamen, Erhvervsjuridisk kommunikation og marked (SIV tysk), 6. semester

Forår 2021 - Undervisning og eksamen, Forbrugerkultur og branding (SIV), 8. semester

Forår 2021 - Undervisning og eksamen, Det teknologibaserede sprog- og kommunikationsarbejde (SIV), 4./6. semester

Forår 2021 - Eksamen, Medier og kommunikation (SIV), 4. semester

Forår 2021 - Ekstern censur, specialer, Aarhus Universitet

Efterår 2021 - Undervisning, Introduktion til medie- og kommunikationsteori (SIV), 1. semester

Efterår 2021 - Undervisning og eksamen, Retorik (SIV), 3. semester

Efterår 2021 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester

Efterår 2021 - Censur, Erhvervsjuridisk kommunikation og virksomheden (SIV tysk), 5. semester

Efterår 2021 - Vejledning og eksamen, Projektorienteret forløb (SIV tysk), 9. semester

Efterår 2021 - Vejledning, eksamen og censur, Kultur, kommunikation og samfund (SIV engelsk), 1. semester

Forår 2022 - Undervisning og eksamen, Det teknologibaserede sprog- og kommunikationsarbejde, SIV engelsk 4./6. semester + bachelor- og kandidatuddannelsen i engelsk

Forår 2022 - Undervisning og eksamen, Erhvervsjuridisk kommunikation og marked (SIV tysk), 6. semester

Forår 2022 - Vejledning og eksamination af BA-projekter (SIV engelsk), 6. semester

Forår 2022 - Vejledning og eksamination af specialer (SIV tysk), 10. semester

Forår 2022 - Censur, Projektorienteret forløb (SIV tysk), 9. semester

Efterår 2022 - Undervisning, Introduktion til medie- og kommunikationsteori (SIV), 1. semester

Efterår 2022 - Vejledning og eksamen, BA-projekt (SIV tysk), 6. semester

Efterår 2022 - Vejledning og eksamen, Interpersonel kommunikation (SIV tysk), 3. semester

Efterår 2022 - Censur, Retorik (SIV), 3. semester

Efterår 2022 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester

Efterår 2022 - Undervisning, Digital Anthropology (Teknoantropologi), 7. semester

Efterår 2022 - Censur, It, læring og organisatorisk omstilling (It, læring og organisatorisk omstilling), 9. semester
 Efterår 2022 - Censur, It-integrerende kommunikation og læring (It, læring og organisatorisk omstilling), 9. semester
 Forår 2023 - Undervisning og eksamen, Det teknologibaserede sprog- og kommunikationsarbejde, SIV engelsk 4./6. semester + bachelor- og kandidatuddannelsen i engelsk
 Forår 2023 - Vejledning, eksamen og censur, Kultur, kommunikation og organisation (SIV engelsk), 2. semester
 Forår 2023 - Specialevejledning (It, læring og organisatorisk omstilling), 10. semester
 Forår 2023 - Specialevejledning (tysk almen), 10. semester
 Efterår 2023 - Undervisning, Introduktion til medie- og kommunikationsteori (SIV), 1. semester
 Efterår 2023 - Undervisning, Digital Anthropology (Teknoantropologi), 7. semester
 Efterår 2023 - Undervisning og vejledning, It og forandringsprocesser i et organisatorisk perspektiv (ILOO), 7. semester
 Efterår 2023 - Undervisning og censur, It-integrerende kommunikation og læring i et organisatorisk perspektiv (projekt) (ILOO), 9. semester
 Efterår 2023 - Censur, It, læring og organisatorisk omstilling (praktik) (ILOO), 9. semester
 Efterår 2023 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester
 Efterår 2023 - Undervisning/workshop: formidlingspraktik (engelsk almen), 9. semester
 Forår 2024 - Undervisning og eksamen, Det teknologibaserede sprog- og kommunikationsarbejde, SIV engelsk 4./6. semester + bachelor- og kandidatuddannelsen i engelsk
 Forår 2024 - Specialevejledning (It, læring og organisatorisk omstilling), 10. semester
 Efterår 2024 - Undervisning/workshop: formidlingspraktik (engelsk almen), 9. semester
 Efterår 2024 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester
 Efterår 2024 - Undervisning, Digital Anthropology (Teknoantropologi), 7. semester
 Efterår 2024 - Undervisning, Kunstig intelligens og kvalitative metoder (Master i it)
 Efterår 2024 - Undervisning, vejledning og eksamination, It og forandringsprocesser i et organisatorisk perspektiv (ILOO), 7. semester
 Efterår 2024 - Undervisning, Problembaseret læring og videnskabelig metode (Læring og Forandringsprocesser), 7. semester
 Forår 2025 - Specialevejledning (It, læring og organisatorisk omstilling), 10. semester
 Forår 2025 - Undervisning og eksamen, Det teknologibaserede sprog- og kommunikationsarbejde, SIV engelsk 4./6. semester + bachelor- og kandidatuddannelsen i engelsk
 Efterår 2025 - Censur, Webkommunikation og søgemaskineoptimering (SIV), 5. semester
 Efterår 2025 - Undervisning, Digital Anthropology (Teknoantropologi), 7. semester
 Efterår 2025 - Undervisning, Kunstig intelligens og kvalitative metoder (Master i it)
 Efterår 2025 - Undervisning, vejledning og eksamination, It og forandringsprocesser i et organisatorisk perspektiv (ILOO), 7. semester
 Efterår 2025 - Undervisning, Problembaseret læring og videnskabelig metode (Læring og Forandringsprocesser), 7. semester

Efterår 2025 - PhD course: Generative AI in the PhD Process 2026

Undervisning, Aarhus Universitet

Efterår 2013 - Wirtschaftskommunikation, 3. semester, BA i international virksomhedskommunikation, Aarhus Universitet
 Formål: at sætte den studerende i stand til at kommunikere med tyske virksomheder i virksomhedsrelaterede sammenhænge.

Indhold: Bl.a. tekstanalyse, genreteori, oversættelsesteori, målgrupper, informationssøgning.

Efterår 2013 - Juridisk oversættelse – Aftale- og selskabsretlige dokumenter, 1. semester, cand.ling.merc.-uddannelsen, Aarhus Universitet

Formål: at sætte den studerende i stand til på højeste professionelle niveau at oversætte aftaleretlige og selskabsretlige dokumenter til og fra tysk. Den studerende skal desuden kunne formidle viden om centrale begreber, problemstillinger og forhold inden for det aftaleretlige og selskabsretlige område.

Indhold: Bl.a. indføring i tysk civilret og handelsret, oversættelsesteori med fokus på forhold, der er særligt relevante for juridisk oversættelse, juridisk terminologi, informationssøgning, samt kort introduktion til brugen af oversættelsesteknologi i juridisk oversættelsessammenhæng.

Efterår 2013 - Vejledning af en studerende i tilknytning til et caseforløb om oversættelsesteknologi, 3. semester, cand.ling.merc.-uddannelsen, Aarhus Universitet

Indhold: Den studerende udarbejdede to cases, hvori vedkommende oversatte fagtekster til tysk vha. maskinoversættelse/post-editing samt indleverede oversættelsesteoretiske og oversættelsesprocesrelaterede overvejelser.

Efterår 2012 - Wirtschaftskommunikation, 3. semester, BA i international virksomhedskommunikation, Aarhus Universitet
 Formål: at sætte den studerende i stand til at kommunikere med tyske virksomheder i virksomhedsrelaterede sammenhænge.

Indhold: Bl.a. tekstanalyse, genreteori, oversættelsesteori, kommunikation i forbindelse med forretningsgangen mellem danske og tyske virksomheder.

Efterår 2012 - Juridisk oversættelse – Aftale- og selskabsretlige dokumenter, 1. semester, cand.ling.merc.-uddannelsen,

Aarhus Universitet

Formål: at sætte den studerende i stand til på højeste professionelle niveau at oversætte aftaleretlige og selskabsretlige dokumenter til og fra tysk. Den studerende skal desuden kunne formidle viden om centrale begreber, problemstillinger og forhold inden for det aftaleretlige og selskabsretlige område.

Indhold: Bl.a. indføring i tysk civilret og handelsret, oversættelsesteori med fokus på forhold, der er særligt relevante for juridisk oversættelse, juridisk terminologi samt informationssøgning.

Forår 2013 - Intern censur, Wirtschaftskommunikation, 3. semester, BA i international virksomhedskommunikation, Aarhus Universitet

Forår 2013 - Intern censur, Sprachkompetenz und Landeskunde, 2. semester, BA i international virksomhedskommunikation, Aarhus Universitet

2. Study administration: A list of any study administration tasks, e.g. study board membership, head of studies or semester or course coordinator, accreditation, etc.

Type your answer here...

3. University pedagogy qualifications: A list of any completed courses in university pedagogy, PBL courses, workshops, academic development projects, collegial guidance and supervision, etc.

Type your answer here...

4. Other qualifications: Conference attendance, editorials, presentations, etc. relating to education, 'University Teaching Day', etc.

Type your answer here...

5. Teaching activity development and teaching materials: A list of any contributions to the development of new modules, teaching materials, study programmes, e-learning, collaboration with external business partners, etc.

Type your answer here...

6. Teaching awards you may have received or been nominated for.

Type your answer here...

7. Personal reflections and initiatives: Here you may state any personal deliberations as regards teaching and supervision, any wishes and plans for further pedagogic development, plans for following up on feedback/evaluations from students, etc.

Type your answer here...

8. Any other information or comments.

Type your answer here...